

# フィリピン映画を観て、 フィリピンへ行こう！

「CROSSCUT ASIA #02 熱風！フィリピン」特集を鑑賞の方限定で、  
フィリピンへの往復航空券ほか豪華プレゼントが当たるキャンペーンを実施します！  
会期中、配布される特集冊子「CROSSCUT ASIA」を手に入れて応募しよう！！

Watch a Philippine movie,  
get your chance to win a ticket  
to the Philippines!

"CROSSCUT ASIA #02" The Heats of Philippine Cinema will give lucky viewers the chance to win a free round-trip ticket to the Philippines and other great prizes. Check the program book to be distributed at TIFF venues for details.



Philippine Airlines  
協力：フィリピン航空会社



★10/22(木)、六本木ヒルズでレッドカーペット開催！  
★六本木ヒルズと新宿地区の2会場で上映予定。  
★上映後にQ&Aセッション開催。  
観客の質問に監督や俳優がお答えします！

★Red carpet event at Roppongi Hills on October 22.  
★Screenings in Roppongi Hills and Shinjuku venues. (TBA)  
★Guest directors and stars will be in attendance at Q&A sessions.

全作品タイトル、来日ゲストは公式サイトで発表

Full film and guest line-ups will be announced on the official website

共催：国際交流基金アジアセンター、公益財団法人ユニジャパン  
後援：駐日フィリピン共和国大使館  
Co-hosted by The Japan Foundation Asia Center & UNIJAPAN  
Supported by Embassy of the Republic of the Philippines, Tokyo

国際交流基金アジアセンター www.jfac.jp

10月10日(土)よりticket boardにてチケット販売開始！  
詳細は東京国際映画祭公式サイトへ！

Ticket go on sale October 10! Check the TIFF website.

www.tiff-jp.net



## 第28回東京国際映画祭

28th TOKYO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL  
国際交流基金アジアセンター presents  
The Japan Foundation Asia Center presents



CROSSCUT ASIA #02

# 熱風！フィリピン

The Heats of Philippine Cinema

2015  
10/22 THU → 10/31 SAT



世界が注目！アジア有数の映画大国。  
カンヌ受賞のメンドーサ監督特集も！

フィリピン  
旅行が  
当たる！

くわしくはうら面を

後援：駐日フィリピン共和国大使館

JAPAN FOUNDATION  
国際交流基金





# 世界がいまフィリピン映画に注目するのは――

## The Global Appeal of Filipino Cinema

1

### インディペンデント映画が熱い！

若手映画作家の祭典「シネマラヤ」が大イベントに成長！  
新たな才能と傑作を求めて、世界中から観客が駆けつけています。

#### Excellent Independent Films!

The Philippines' film festival for independent filmmakers, "Cinemalaya", is booming. Film fans from all over the world get together for emerging talents and masterpieces.



シネマラヤ2014



### 国際映画祭受賞相次ぐ！

2005年監督デビューしたブリランテ・メンドーサが瞬く間に、ベルリン、カンヌ、ヴェネツィアで受賞する快挙。怪物ラヴ・ディアス、先駆者タヒミックも健在。

2

#### Multiple Wins on the International Film Festival Circuit!

The 2005 debut auteur Brillante Mendoza swept awards at Berlin, Cannes and Venice. Titan Lav Diaz and pioneer Tahimik are also very active.

### 縦横無尽のコラボレーション！

一流スターが若手監督の低予算インディーズ作に出演するなど、商業映画界とインディペンデントの交流が盛んです。

#### Comprehensive Collaboration!

It's not so uncommon to see top stars in low-budget indie films in the Philippines, where the commercial film industry and indie filmmakers often collaborate.

人気女優ユージン・ドミンゴは若手のジュン・ラナ監督と組んで第26回東京国際映画祭最優秀女優賞を受賞！



監督や俳優と交流できるチャンスを  
お見逃しなく！

A great chance to meet directors and stars.

上映作品、作品ゲストにつきましては変更の可能性があります。  
Film and guest lineups are subject to change.

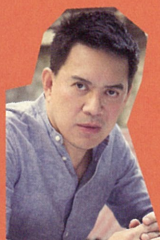
### 上映作品 Films

最新ヒット作からいま観るべき名作まで、10本のラインナップを最終決定。その一部を先行紹介！ The lineup will have 10 films totally, and we announce the parts of it!

### 特集上映

#### ブリランテ・メンドーサの世界 The World of Brillante Mendoza

メンドーサは長年映画の美術監督として活躍した後、監督に進出。『キナタイ マニラ・アンダーグラウンド』(2009)でカンヌ国際映画祭監督賞、『Tirador (Slingshot)』(2007)でベルリン国際映画祭カリガリ賞、『汝が子宮』(2012)でヴェネツィア国際映画祭La Navicella Venezia Cinema Awardを受賞。社会的弱者に深い愛情を注いだ『汝が子宮』、最新作『罠』など、日本初公開を含む5本を上映します！



After over 20 years of experience as production designer, Brillante Mendoza started his career as director, with funding from his friend. *Kinatatay* brought him an award at Cannes; *Slingshot*, Caligari Award at Berlin; *Thy Womb*, La Navicella Venezia Cinema Award at Venice. Five films including Japan premiere works such as *Thy Womb* and *Trap* will be screened.

#### 罠(わな)～被災地に生きる【フィリピン】

TAKLUB / Trap [The Philippines] 2015/Color/97min

人間の尊厳を問う巨匠の最新作



© filmsdistribution2015

監督：ブリランテ・メンドーサ  
主演：ノラ・オーノール、フーリオ・ディアス

2013年11月、巨大台風ヨランダがフィリピンを直撃して大災害をもたらした。被災地に生きる人々に寄り添い、人間の尊厳を問うメンドーサの最新作。主演はフィリピンの国民的女優ノラ・オーノール。

Director: Brillante Ma Mendoza  
Cast: Nora Aunor, Julio Diaz

In November, 2013, Typhoon Yolanda hit and devastated the Philippines. Mendoza portrays the lives of the survivors and provokes questions of human dignity in his latest film, *Trap*. Starring great actress Nora Aunor.

2015カンヌ国際映画祭「ある視点」スペシャル・メンション  
Special Mention in Un Certain Regard at Cannes 2015

監督来日  
決定！

#### お里帰り【フィリピン】

BALIKBAYN #1  
Memories of Overdevelopment Redux III  
[The Philippines] 2015/Color/146min

アジア・インディーズの先駆者、  
久々の新作



© Kidlat Tahimik

監督・主演：キドラット・タヒミック

マゼランの世界周航に同行したマレー人奴隷エンリケ。16世紀に実在した人物を主人公とする、世界史の画期的読み直し！ 構想から30年余りを経て遂に完成。監督自らエンリケを演じている。

Director & Cast: Kidlat Tahimik

The story of Enrique, a Malay slave of Ferdinand Magellan, who circumnavigated the globe in the 16th century. This inspiring epic film, starring director Tahimik himself, was finally completed after over 30 years of development.

2015ベルリン国際映画祭カリガリ賞受賞作  
Caligari Prize at Berlinale 2015

監督来日  
決定！

#### キッド・クラブ ～少年パッキャオ【フィリピン】

Kid Kulafu [The Philippines]  
2015/Color/109min

“世紀の対決”  
マニー・パッキャオの少年時代！



© TEN17P

監督：パウル・ソリアーノ  
主演：ロバート・ヴィリヤ、アレクサンドラ・デ・ロッシ

さる5月、ボクシング世界ウェルター級タイトルマッチで王者メイウェザーと闘ったフィリピンの英雄、パッキャオの少年時代を描く娯楽作。貧しさから這い上がる主人公の明日はどっちだ！

Director: Paul Soriano  
Cast: Robert Villar, Alessandra de Rossi

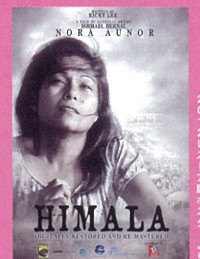
This entertaining sports flick depicts the early life of Manny Pacquiao, a national boxing legend who fought against the champion Floyd Mayweather in the "Fight of the Century" this year. Striving against poverty, where can Little Pacquiao find his tomorrow?

#### 〈ディスカバー・亜州電影〉

#### 奇跡の女【フィリピン】

HIMALA / Miracle [The Philippines]  
1982/Color/124min

1980年代の大傑作、デジタル修復版で復活



2012レストア監修ポスターより

監督：イシュマエル・ベルナル  
主演：ノラ・オーノール

『汝が子宮』『罠』のノラ・オーノール主演。平凡な女性が突然超能力をもつヒーラーになったとの噂に、群衆が押し寄せて村は大混乱に。80年代黄金期の傑作をデジタル・レストア版上映。

Director: Ishmael Bernal  
Cast: Nora Aunor

Starring Nora Aunor from *Thy Womb* and *Trap*. An ordinary woman is thrown into turmoil when many people, who believe that she is a healer with super-powers, come to her village. A digitally-restored masterpiece from the 1980s golden age of Filipino cinema.